



Department of Education and Training  
Government of Western Australia

دائرة التربية والتعليم والتدريب المهني  
حكومة غربي أستراليا

## إستمارة تسجيل التلميذ - معلومات إضافية

الرجاء تعبئة إستمارة تسجيل التلميذ - معلومات إضافية وإعادتها إلى المدرسة كي تتمكن من تحديث المعلومات في سجلات تسجيل طفلكم في المدرسة.

### المعلومات التي يجب تقديمها

يُطلب إليكم تزويدنا بمعلومات تتمحور حول

- جنس الطفل
- وضع الطفل من منطلق التعريف بالسكان الأصليين
- اللغة الأساسية التي تحدثها في البيت مع طفلك
- بلد ولادة طفلك
- مؤهلاتك العلمية (بشكل عام غير تفصيلي)
- مهنتك (بشكل عام غير تفصيلي)

### ما هي الحاجة وراء هذه المعلومات

يُطلب من كافة المدارس في أستراليا جمع بعض المعلومات الإضافية حول خلفية التلاميذ كجزء من الترتيبات الوطنية الجديدة لرفع التقارير التربوية والتي تهدف إلى إرساء نظام تربوي أكثر عدالة وإنصافاً لكل الأطفال بصرف النظر عن خلفياتهم. إن معظم هذه المعلومات قد تم تجميعها من قِبل المدارس، إلا إنها تُجمع الآن بطريقة موحدة في كل أرجاء البلاد.

سوف لن تُستعمل المعلومات التي يتم جمعها لتحديد هوية أي تلميذ، وستُستعمل من أجل التفهيم الأفضل لمدى تأثير عناصر خلفيات التلاميذ على المستويات التربوية لديهم وللمساعدة على تنمية وتطوير التوجهات الكفيلة بتحسين المساعدة للتلاميذ الذين لا يُحرزون المعايير المتوقعة.

ورغم عدم وجود متطلبات قانونية تفرض عليكم تقديم هذه المعلومات المطلوبة في هذه الإستمارة، إلا أن هذه المعلومات التي نسعى للحصول عليها ستُساعد الدائرة في مجال:

- جمع المعلومات الإحصائية الضرورية وإجراء التحاليل على مكونات وأداء التلاميذ؛ و
- تلبية متطلبات التقارير التربوية على صعيد الولاية وعلى المستوى الوطني.

### مراعاة الخصوصية وسرية المعلومات

إن المعلومات التي تُقدّم لسجلات التسجيل ستُخزن في مكان آمن في المدرسة المحلية وعلى قواعد المعطيات الإلكترونية في الدائرة وإن إدارة قواعد المعطيات الإلكترونية هذه تخضع للسياسات المرعية من قِبل حكومة الولاية والدائرة حرصاً على أمنها ومراعاة للخصوصية الشخصية وسرية المعلومات.

### مراعاة الخصوصية وسرية المعلومات

إذا كنت بحاجة إلى المساعدة في مجال تعبئة هذه الإستمارة، بما في ذلك خدمات الترجمة، الرجاء الإتصال بمدرستك.

## إستمارة تسجيل التلميذ - معلومات إضافية

### بيانات التلميذ

الكنية / اللقب	_____ / _____ / _____	تاريخ الولادة	_____ / _____ / _____
الاسم الأول	_____	الاسم الثاني	_____
العنوان	_____		
الرمز البريدي	_____		
الجنس:	[ ] ذكر		
	[ ] أنثى		

### معلومات إضافية عن التلميذ

هل يتحدّر هذا التلميذ من أصول أبوريجينية (من السكان الأصليين أو من جزر مضيق توريس؟) (بالنسبة للمتحدّرين من أصول أبوريجينية ومن جزر مضيق توريس، ضع إشارة في المربعين «نعم».)	[ ] لا [ ] نعم [ ] نعم
هل يتحدّث التلميذ الإنكليزية كاللغة الأساسية في البيت؟	[ ] نعم [ ] لا
هل يتحدّث التلميذ لغة أخرى غير الإنكليزية في البيت؟ (إذا كان يُجيد أكثر من لغة واحدة، الرجاء الإشارة إلى اللغة الأكثر شيوعاً في الحديث.)	[ ] لا، الإنكليزية فقط [ ] أجل، لغة أخرى - الرجاء تحديدها: _____
في أي بلد وُلِدَ التلميذ؟	[ ] أستراليا [ ] بلد آخر - الرجاء تحديده: _____

إذا كان لديكم أكثر من طفل واحد ملتحقون في هذه المدرسة، الرجاء تعبئة ورقة منفصلة لتحديث المعلومات لكل طفل. لكن إذا كانت معلومات الوالد /ة، / ولي الأمر / مُقدِّم العناية هي نفسها لكل طفل فيطلب إليك تعبئة هذه البيانات مرة واحدة فقط وتقديمها مُرفقة مع المعلومات الإضافية لكل الأطفال. ويرجى منك في هذه الحالة كتابة أسماء الأخوة والأخوات الذين يحضرون إلى المدرسة في الفسحة المتاحة أدناه

_____ ١	_____ ٣
_____ ٢	_____ ٤

الوالدة، /ولي الأمر/، مُقدِّم العناية (١) معلومات إضافية

الكنية/ اللقب	الاسم الأول
هل تتحدثون الإنكليزية بشكل رئيسي في البيت؟	[ ] نعم [ ] لا
هل تتحدثون لغة أخرى غير الإنكليزية في البيت؟ (إذا كانت هناك أكثر من لغة واحدة، الرجاء الإشارة إلى اللغة الأكثر شيوعاً في الحديث).	[ ] لا، الإنكليزية فقط [ ] أجل، لغة أخرى - الرجاء تحديدها: _____
ما هو أعلى مستوى مدرسي ابتدائي أو تكميلي أتممته؟ (إذا كنت لم تلتحق بالمدرسة إطلاقاً، ضع إشارة في "خانة الصف التاسع أو ما يعادله أو دونه").	[ ] الصف ١٢ أو ما يعادله [ ] الصف ١١ أو ما يعادله [ ] الصف ١٠ أو ما يعادله [ ] الصف ٩ أو ما يعادله أو دونه
ما هي أعلى كفاءة علمية أحرزتها؟	[ ] درجة بكالوريوس أو أعلى [ ] دبلوم معهد عالي / دبلوم [ ] شهادة مستوى ١ إلى ٤ (تشمل شهادة حرفية) [ ] ليس لدي كفاءة غير مدرسية

(اكتب ١، ٢، ٣، ٤ أو ٨ هنا)

ما هي مجموعتك المهنية؟

الرجاء إختيار المجموعة المهنية الملائمة للآباء من عداد القائمة المدرجة. وإذا كنت حالياً في عمل لا تتقاضى الأجر عنه لكنك قد زاولت عملاً خلال الأشهر الإثني عشر الفائتة. فيرجى منك كتابة آخر مهنة كنت تمارسها. أما إذا كنت خارج العمل المدفوع لمدة الإثني عشر شهراً الفائتة، أكتب الرقم "٨" في المربع أعلاه.

الوالدة، /ولي الأمر/، مُقدِّم العناية (٢) معلومات إضافية

الكنية/ اللقب	الاسم الأول
هل تتحدثون الإنكليزية بشكل رئيسي في البيت؟	[ ] نعم [ ] لا
هل تتحدثون لغة أخرى غير الإنكليزية في البيت؟ (إذا كانت هناك أكثر من لغة واحدة، الرجاء الإشارة إلى اللغة الأكثر شيوعاً في الحديث).	[ ] لا، الإنكليزية فقط [ ] أجل، لغة أخرى - الرجاء تحديدها: _____
ما هو أعلى مستوى مدرسي ابتدائي أو تكميلي أنهيته؟ (إذا كنت لم تلتحق بالمدرسة إطلاقاً، ضع إشارة في "خانة الصف التاسع أو ما يعادله أو دونه").	[ ] الصف ١٢ أو ما يعادله [ ] الصف ١١ أو ما يعادله [ ] الصف ١٠ أو ما يعادله [ ] الصف ٩ أو ما يعادله أو دونه
ما هي أعلى كفاءة علمية أحرزتها؟	[ ] درجة بكالوريوس أو أعلى [ ] دبلوم معهد عالي / دبلوم [ ] شهادة مستوى ١ إلى ٤ (تشمل شهادة حرفية) [ ] ليس لدي كفاءة غير مدرسية

(اكتب ١، ٢، ٣، ٤ أو ٨ هنا)

ما هي مجموعتك المهنية؟

الرجاء إختيار المجموعة المهنية الملائمة للآباء من عداد القائمة المدرجة. وإذا كنت حالياً في عمل لا تتقاضى الأجر عنه لكنك قد زاولت عملاً خلال الأشهر الإثني عشر الفائتة. فيرجى منك كتابة آخر مهنة كنت تمارسها. أما إذا كنت خارج العمل المدفوع لمدة الإثني عشر شهراً الفائتة، أكتب الرقم "٨" في المربع أعلاه.

## مجموعات المهن التي يمارسها والدي التلميذ

المجموعة رقم (٤)	المجموعة رقم (٣)	المجموعة رقم (٢)	المجموعة رقم (١)
موظفو تشغيل ماكينة/آلية، موظفو قطاع الضيافة، مُساعدون، عمال وأعمال أخرى مُرافقة	حرفيون/حرفيات، كاتبون وأعمال مكتبية تحتاج للمهارات، موظفو مبيعات وخدمات	مُدراء أعمال تجارية أخرى، فنانون/إعلاميون/رياضيون ومهنيون مُرافقون	منصب إداري رفيع المستوى في مؤسسة تجارية كبيرة، إدارة حكومية ودفاعية، ووظائف مهنية تتطلب كفاءات علمية
سائقون، تجهيزات جواله/ آليات معالجة وعمال الآليات وكامينات أخرى موظفو قطاع الضيافة [مُشرف خدمات في فندق، موظف إستقبال، نادل، موظف مشروبات في البار، عامل مساعد في المطبخ، حَمَل، مديرة منزل]	حرفيون/حرفيات يكونوا قد أنجزوا عموماً شهادة حرفية لمدة أربع سنوات وتكون عادة وفي الترتيب المهني. ينطوي كل الحرفيون تحت هذه المجموعة.	صاحب ملك/مدير لمزرعة، شركة بناء، إستيراد وتصدير، مبيعات بالجملة، صناعة، مواصلات، مصلحة للتجارة العقارية	منصب تنفيذي رفيع المستوى / مدير/رئيس دائرة في قطاع صناعة، تجارة، إعلام أو مؤسسة كبيرة.
مساعدون مكتبيون، مساعد موظف مبيعات والمساعدون الآخرون في مكاتب [ضارب لوحة طباعة، مُعالج كلمات / إدخال معطيات / تشغيل ماكينة أعمال. موظف إستقبال، مساعد مكتبي]	كُتّاب في المكاتب الإدارية [مسك دفاتر، كاتب في مصرف / مكتب بريد، كاتب إحصائيات أو تأمينات / موظف معالجة مطالب / تدقيق حسابات، رواتب وأجور، موظف تسجيل / سجلات / تدوين سجلات، حسابات مرافقات، كاتب في متجر / موجودات / مشتريات / طلبيات / شحن / مواصلات / نقلات، موظف بوند، وكيل جمركي، خدمات الزبائن، موظف دخول إداري في مؤسسة]	مدير مصلحة مالية [مصرف / مدير فرع، أعمال مالية / وسيط إستثمارات / تأمينات، موظف إئتمان / قرض مالية]	مدير خدمة مدنية (رئيس قسم أو أعلى)، مدير إقليمي، قطاعات الصحة / التربية / الشرطة / إداري في خدمات الإطفاء.
مساعدون مكتبيون، مساعد موظف مبيعات والمساعدون الآخرون في مكاتب [ضارب لوحة طباعة، مُعالج كلمات / إدخال معطيات / تشغيل ماكينة أعمال. موظف إستقبال، مساعد مكتبي]	موظفون يتمتعون بالمهارة في المبيعات والخدمات	مدير مصلحة مالية [مصرف / مدير فرع، أعمال مالية / وسيط إستثمارات / تأمينات، موظف إئتمان / قرض مالية]	قوات الدفاع ضابط خريج من الأكاديمية العسكرية.
مساعد/معاون [مساعد حرفي، معاون مُدرّس، مساعد طبيب أسنان، ممرضة بيطرية، مساعد ممرض، موظف في متحف / معرض، موظف سينما أو مسرح، معاون بيئي، معاون صالون، مُعتني بالحيوان]	مكتب [سكرتير، مساعد شؤون ذاتية، عامل تنفيذ تصميم سطح المكتب علي الكمبيوتر، موظف مقسم هاتفي]	مدير خدمات/ مبيعات التجزئة [متجر / محطة وقود، مطعم، نادي، فندق / موتيل، سينما، مسرح، وكالة]	مُهنيون يكون بحوزتهم عموماً شهادة جامعية أو كفاءة أعلى إضافة إلى خبرة في تطبيق معارفك لتصميم، تطوير وتنمية أو تشغيل أنظمة مُعددة التركيب؛ تحديد، معالجة وتقديم الإستشارة بخصوص المشاكل والإشراف على تعليم الآخرين.
عمال وأعمال مُرافقة قوى الدفاع رتب عسكرية دون مستوى خريج الأكاديمية غير مشمولة في المجموعات المهنية الأخرى.	مكتب [سكرتير، مساعد شؤون ذاتية، عامل تنفيذ تصميم سطح المكتب علي الكمبيوتر، موظف مقسم هاتفي]	فنون/ وسائل إعلام/رياضة [موسيقي / ممثل، راقص، رسام، خُرَاف، نحّات، صحفي، كاتب، مُقدم إعلامي، مصوّر، مُصمّم، رسام مصوّرات، مدقق لغوي، رياضي/رياضية، مُدرّب رياضي، إداري في مجال الرياضة]	قوات الدفاع ضابط خريج من الأكاديمية العسكرية.
زراعية، بستانية، غابات، صيد أسماك، وأعمال المناجم [مُشرف في مزرعة، جُرّاز أصواف الأغنام، مُصنّف أصواف / جلود، مساعد في المزرعة، مساعد في مشتل، عامل مزرعي، بسنتاني حديقة، مُعالج أشجار، عامل خشب غابات / قطع أشجار، عامل منجم، مساعد بحري / مساعد على قارب صيد سمك]	مكتب [سكرتير، مساعد شؤون ذاتية، عامل تنفيذ تصميم سطح المكتب علي الكمبيوتر، موظف مقسم هاتفي]	مُهنيون مُرافقون يحملون عموماً كفاءات الدبلوم / شهادات فنية ويدعمون المُدراء والمهنيين في الصحة، التربية والتعليم، القانون، الإنعاش الاجتماعي، الهندسة، العلوم، أعمال الكمبيوتر بصفة تقنيين / مهنيين مُرافقون.	مُهنيون يكون بحوزتهم عموماً شهادة جامعية أو كفاءة أعلى إضافة إلى خبرة في تطبيق معارفك لتصميم، تطوير وتنمية أو تشغيل أنظمة مُعددة التركيب؛ تحديد، معالجة وتقديم الإستشارة بخصوص المشاكل والإشراف على تعليم الآخرين.
عمال آخرون [عامل، مساعد في مصنع، أمين مخزن، حارس، عامل تنظيف، بواب وأعمال صيانة، عامل مصبغة، عامل جمع عربات تسوّق، عامل مرآب سيارات، مُشرف عبور للمُشاة].	مكتب [سكرتير، مساعد شؤون ذاتية، عامل تنفيذ تصميم سطح المكتب علي الكمبيوتر، موظف مقسم هاتفي]	مُهنيون مُرافقون يحملون عموماً كفاءات الدبلوم / شهادات فنية ويدعمون المُدراء والمهنيين في الصحة، التربية والتعليم، القانون، الإنعاش الاجتماعي، الهندسة، العلوم، أعمال الكمبيوتر بصفة تقنيين / مهنيين مُرافقون.	مُهنيون يكون بحوزتهم عموماً شهادة جامعية أو كفاءة أعلى إضافة إلى خبرة في تطبيق معارفك لتصميم، تطوير وتنمية أو تشغيل أنظمة مُعددة التركيب؛ تحديد، معالجة وتقديم الإستشارة بخصوص المشاكل والإشراف على تعليم الآخرين.
لقد تم تحديد واعتماد هذه الفئات والتصنيفات من الأعمال والمهن على المستوى الوطني وصُممت لتكون بمثابة مجموعات مهنية شاملة وعريضة. وتعتمد كل الولايات والأقاليم الأوسترالية نفس التصنيفات من الأعمال والمهن.			

الرجاء إختيار مجموعة المهن الملائمة التي يمارسها الوالدين من إعداد المجموعة أعلاه.

- \* إذا كنت لا تمارس عمل مدفوع الأجر حالياً لكن كان لديك عمل خلال الإثنى عشر شهراً، فالرجاء اعتماد آخر مهنة قمت بمارستها.
- \* إذا كنت لم تمارس عمل مدفوع الأجر خلال الإثنى عشر شهراً، الرجاء كتابة الرقم «٨» كبديل.